

Novi List, 24.01.2005

Tršćanski časopis »Pagina Zero« posvećen kulturama u doticaju i pograničnoj kulturi i umjetnosti

Kultura i književnost kao most između jadranskih obala

Trst - Tršćanski časopis za kulturu »Pagina Zero« (Nulta stranica), posvećen je kulturama u doticaju te pograničnoj kulturi. Časopis izlazi tri puta godišnje, od kraja 2003. Godine, a od nedavno je prisutan i online na <http://www.rivistapaginazero.net>. Urednik je mladi tršćanski intelektualac Mauro Daltin, a časopis okuplja suradnike raznih profila, koji priređuju teme o književnosti, kulturnim događanjima te koji potpisuju i nove poetske i prozne uratke. Časopis se osvrće na tematike prožimanja raznih kultura, jezika i dijalekata, kao i na povijesne teme važne za ova područja u širem smislu. Kako je kazao urednik Mauro Daltin, »namjera časopisa je povezati međusobno različite kulture, posebice na pograničnom području, na način da se djela hrvatske i slovenske književnosti pobliže predstavljaju talijanskoj publici i obratno«. Sudeći prema priložima objavljenim u prethodnim brojevima, intencija je časopisa približiti, s kulturnog gledišta dvije jadranske obale, donoseći intervjue s hrvatskim autorima te problematiku prevođenja hrvatskih autora na talijanski i obratno jer, smatraju autori, premda se puno govori o kulturama u doticaju, njihovome prožimanju i suodnosu, malo se toga čini na konkretnom planu. U jednome od prethodnih brojeva veliki je prostor posvećen književnome stvaralaštvu Fulvia Tomizze i pograničnoj književnosti, odnosno fenomenu granice u njegovim djelima. I Predrag Matvejević je prisutan u tom časopisu, također govoreći o važnosti prožimanja kultura, a na problematiku talijanske i hrvatske kulture te književnosti osvrće se i riječki pjesnik i kritičar Giacomo Scotti.

Zanimljivo je napomenuti kako redakcija ovoga časopisa organizira i okrugle stolove te tribine u kojima je također pozornost posvećena susretu kultura, a bili su i gosti raznih međunarodnih manifestacija: od pjesničkih susreta u Sarajevu, do međunarodnih pjesničkih manifestacija u Udinama.